



Sadiqoon  
صادقون  
TECHNOLOGIES

SADIQOON TECHNOLOGIES LTD

## منظومة تُراث

للتفريغ والتحرير والتحقيق الآلي للدرس الحوزوي  
دليل الترحيب والتدريب

شركة صادقون للتقنية · الإصدار ٣,٠ · تشرين الأول ٢٠٢٦

[turath.sadiqoon.uk](http://turath.sadiqoon.uk)

يسرّنا انضمامكم إلى منظومة «تراث». صُمّمت المنظومة لتحوّل التسجيل الصوتي للدرس أو المحاضرة، في دقائق، إلى نصّ محقّق موثّق جاهز للطباعة والنشر، من غير عناء تقنيّ؛ الواجهة بوت تيليجرام واحد، تُرسلون إليه الملف، فيعود إليكم بملفّين بصيغتي Word و PDF.

يشرح هذا الدليل ما تقدّمه المنظومة، وكيف تفتحون حسابكم وتبدؤون العمل، وكيف تضبطون إعداداتها لتناسب موادّكم العلمية، وكيف يُحسب رصيدكم ويُشحن. ويكفيكم منه في البداية القسمان الثاني والثالث، وما بعدهما مرجع تعودون إليه عند الحاجة.

## ما تقدّمه المنظومة

تعمل المنظومة خطّ إنتاجٍ متكاملًا يمرّ فيه التسجيل بمراحل متتابعة: تفرّغ صوتي، ثم تحرير بعربية علمية على السبك الحوزي مع حذف اللزمات والمكرّرات وضبط الترقيم، ثم تحقيق وتخريج للآيات والروايات والأقوال والأفكار، ثم هيكلة المستند بعناوين وفق مضمونه العلمي، ثم إخراج بقالب مطبّعي جاهز.

ما يميّزها عمّا في السوق:

- **التحقيق من المصادر المعتبرة:** كلّ تخريج يمرّ عبر البنية المعرفية «مكّنز محيط» المبنية على مكتبة أهل البيت (ع)؛ فلا يُثبت نصّ في الهامش إلا منقولاً حرفاً بحرف من مصدره، وما لا مصدر له يُترك بلا هامش ولا يُختلق له مصدر.

- **رقابة جودة على كلّ ملف:** تُفحص كلّ قطعة آليًا في اكتمال متنها ووفاء هوامشها، وما أخفق يُستدرك ويُعاد قبل التسليم.
- **بوابة واحدة لوظائف متعدّدة:** محاضرات عربية وفارسية (تُترجم الفارسية إلى عربية علمية)، وملفات حتى 2GB، وروابط يوتيوب وغيرها، ومعالجة الدفعات الكبيرة بنظام طوابير.
- **جاهزية للمستقبل:** تُثبّت في خصائص كلّ ملف Word بطاقة تعريف (عنوان، ملخص، وسوم) تجعله جاهزًا ليكون جزءًا من أرشيف صالح للبحث والفهرسة.

## ما الذي تستلمونه؟

| الملف          | محتواه                                                                                                               |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Word           | النص المحقّق بقالب مطبوعي، وهوامش التخرّيج، وشجرة العناوين، وبطاقة التعريف في خصائص الملف؛ وهو قابل للتعديل والتصرّف |
| PDF            | نسخة مطابقة جاهزة للطباعة والتوزيع                                                                                   |
| تقرير المعالجة | عنوان المحاضرة المستخرج من المتن، ووسومها، ومدّتها، وحجم متنها بالكلمات والصفحات، ومدّة معالجتها                     |

## البدء في ثلاث خطوات

### الخطوة الأولى: فتح الحساب والتجربة المجانية

افتحوا بوت تراث على تيليجرام:

[https://t.me/Turath\\_System\\_PAYG\\_bot](https://t.me/Turath_System_PAYG_bot)

ثم:

1. اضغطوا **Start**، فتصلكم رسالة ترحيب، فاضغطوا زرّ «إكمال التسجيل».
2. أرسلوا اسمكم الثلاثي.
3. شاركوا رقم هاتفكم بزرّ «  مشاركة رقمي»؛ ولا يظهر الرقم لأحد.
4. يُفتح حسابكم فورًا، ولكم تجربة مجانية: محاضرة واحدة حتى ساعة، بالإعدادات التي تختارونها، شرحًا وترجمةً.

**عن التجربة:** هي مرّة واحدة لكلّ رقم هاتف، وتُستعمل في المحاضرة الأولى وحدها مهما كانت مدّتها دون الساعة. ولا تُعاد التجربة على محاضرات المحاضر نفسه إن جُرّبت من حساب آخر. ومن كان عنده بوت التجربة القديم فقد توقّف؛ والبوت الواحد للتجربة والاستعمال هو الرابط أعلاه، ومن أراد من زملائكم فليفتح حسابه بنفسه منه.

## الخطوة الثانية: إرسال أول محاضرة

أرسلوا الملف أو الرابط إلى البوت. الإعدادات الافتراضية مضبوطة على الحالة الأغلب (محاضر بالعربية، تفريغ مع تصرّف، من غير شرح)، فلا يلزمكم ضبط شيء قبل أول إرسال. وما ينبغي معرفته:

| البند         | التفصيل                                                                                                         |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| أنواع الملفات | صوت أو فيديو بأيّ صيغة شائعة (mp3, m4a, wav, ogg, mp4, mkv, ...), وكذلك الرسائل الصوتية والملفات المعاد توجيهها |
| الروابط       | يوتيوب، ساوند كلاود، فيسبوك، إكس، إنستغرام (المادة المتاحة للعموم فقط)                                          |
| حجم الملف     | حتى 2GB                                                                                                         |
| مدّة المادة   | من 10 دقائق إلى 6 ساعات                                                                                         |
| الدفعات       | يمكن إرسال عشرات الملفات دفعة واحدة؛ تُعالج تباغًا وتصل النتائج واحدة بعد أخرى دون أن تنتظروا                   |

## الخطوة الثالثة: شحن الرصيد بعد التجربة

متى أرسلتم محاضرة لا يكفيها رصيدكم، وصلتمكم رسالة «رصيدك لا يكفي لهذه المحاضرة» ببيان مدّتها ورصيدكم المتاح، وتحتها أزرار الشحن والاشتراك الشهري. اختاروا ما يناسبكم، وادفعوا بالبطاقة، ثم أعيدوا إرسال المحاضرة. ولكم أن

تشحنوا قبل ذلك متى شئتم بإرسال /topup (أو /شحن). وتفصيل الباقيات والاشتراك في قسم «الرصيد والأسعار».

## ضبط الإعدادات

تُضبط إعدادات البوت بثلاثة أوامر، وتظهر في قائمة الأوامر أسفل يسار البوت. والاختيار بعد تفعيله يُحفظ ويسري على كلّ ما ترسلونه بعده حتى تغيّروه. ويمكنكم كتابة الأمر بالإنجليزية أو بمرادفه العربي.

| الأمر                   | وظيفته         | الخيارات                               | الافتراضي |
|-------------------------|----------------|----------------------------------------|-----------|
| /lect_lang<br>(أو /لغة) | لغة المحاضر    | المحاضر بالعربية · الترجمة من الفارسية | العربية   |
| /verbatim<br>(أو /حرفي) | طريقة التفريغ  | مع تصرّف · حرفي                        | مع تصرّف  |
| /sharh<br>(أو /شرح)     | الشرح والتعليق | بدون · مستوى ١ · مستوى ٢ · مستوى ٣     | بدون      |

## لغة المحاضر

يُفرّغ الصوت بلغته أوّلًا. فإن كان المحاضر يلقي بالفارسية، وضبطتم اللغة على «الترجمة من الفارسية»، فزغته المنظومة ثم ترجمته ترجمة علمية إلى العربية الفصحى تراعي المصطلح الحوزوي وتعريب أسماء الأعلام والكتب، ثم أجرت عليه التحقيق، والشرح إن طلبتموه. والترجمة متاحة من الفارسية إلى العربية فقط، وتستهلك ساعة التسجيل المترجمة من رصيدكم ساعةً وربّما.

## طريقة التفريغ

• **مع تصرّف (الافتراضي):** يُحذف المكرّر واللزمات، ويُختار الاصطلاح والعبارة الأوضح، ويُتصرّف بالتقديم والتأخير لسبك العبارة وضبط تسلسل الأفكار؛ فيخرج النصّ أقرب إلى فصل من كتاب. يناسب المحاضرات المعدّة للنشر الورقي.

• **حرفي:** يلتزم بعبارة الأستاذ ولا يتصرّف فيها إلا في موضعين: الخطأ النحوي الفاحش واللفظ العامي الصريح؛ فيخرج النصّ أقرب إلى تقرير الدرس كما أُلقي. يناسب تقارير البحث الخارج، وبلا كلفة إضافية.

وفي الحالين يُحذف ما ليس من مادة الدرس، مثل: اللزمات الصوتية، وفحص الصوت، والتحيّات، والإطار الافتتاحي والختامي.

## الشرح والتعليق

إلى جانب التحقيق والتوثيق، تستطيع منظومة تراث أن تضيف شروحًا وتعليقات علمية يُنتقى موضعها بمعيّار حاجة طالب العلم، على ثلاثة مستويات تُعرض في قائمة الأمر [/sharh](#):

| المستوى            | ما يُقدَّم فيه                                                                                                                                                                   |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ٠١ البيان          | شرح المبادئ العلمية المحورية (القواعد الأصولية، والمبادئ الكلامية، والمسائل الفقهية) بإيجاز محقّق مع عزو كلّ نقل، وفكّ العبارات المغلقة، وبيان وجه الاستدلال حيث يُجمله المحاضر. |
| ٠٢ التعليقة        | ما سبق، وشرح المصطلحات من المعاجم المتخصّصة، ومناقشة أسانيد الروايات استنادًا إلى كتب الرجال، والإحالة إلى مظانّ البحث، وذكر الأقوال المقابلة في المسائل الخلافية.               |
| ٠٣ التحقيق المقارن | ما سبق، وبيان العلاقات بين المفاهيم ببحث عابر للتخصّصات وبالمقارنة بين الشروح، والمقارنة بين المدارس وآراء الأعلام، والفوائد التكميلية، والاستدراكات العلمية.                    |

اختيار «بدون شرح» يعيد الملفات إلى التحقيق والتوثيق المجرّد، وهو الأقلّ استهلاكًا للرصيد.

## ما يجري بعد الإرسال

### رسالة الاستلام

فور الإرسال تصلكم رسالة فيها: عنوان الملف، ومدّته، والإعدادات السارية، والوقت المتوقّع للمعالجة، وما يُحتسب من رصيدكم لهذه المحاضرة. فإن رأيتم في الإعدادات ما لا يناسب غرضكم من المادة، فاضبطوها بالأوامر أعلاه قبل إرسال الملف التالي.

## شاشة المتابعة

تُحدّث الرسالة نفسها مع كلّ مرحلة: تمام التفريغ بعدد كلماته، ثم الترجمة إن وُجدت، ثم التحقيق بعدد هوامشه، ثم الشرح بعدد تعليقاته، ثم الإخراج. وتستغرق ساعة الصوت العربي في الغالب بين 5 و12 دقيقة، وتطول مع الترجمة والشرح.

## التسليم وتقرير المعالجة

يصلكم ملف Word ثم ملف PDF، ثم تقرير المعالجة وفيه: عنوان المحاضرة المستخرج من المتن، ووسومها، وبطاقة الملف (المدة، وحجم المتن بالكلمات والصفحات، ومدة المعالجة)، وما احتُسب من رصيدكم.

**الأعطال لا تُحتسب:** لا يُخصم من رصيدكم إلا ما اكتملت معالجته وسُلّم إليكم. وإن تعدّر تنزيل رابط بسبب قيود المنصّات، وصلتكم رسالة بذلك ونُبّه المشرف تلقائيًا.

## الرصيد والأسعار

رصيدكم في المنظومة بالساعات والدقائق، ويُخصم منه بقدر مدة التسجيل. وساعة الرصيد بسعر \$3.5 وتكفي ساعة تسجيل كاملة بلا شرح، وتشمل التفريغ والتحرير والسبك وتخريج الآيات والروايات والهيكله والإخراج بصيغتي Word و PDF. أمّا الشرح فيستهلك من الرصيد أكثر بحسب مستواه:

| الإعداد                     | ما تستهلكه ساعة التسجيل من رصيدكم |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| بدون شرح<br>(تحقيق وتوثيق)  | ساعة                              |
| مستوى ٠١ البيان             | ساعة وريع                         |
| مستوى ٠٢<br>التعليقة        | ساعة ونصف                         |
| مستوى ٠٣<br>التحقيق المقارن | ساعتان                            |

والتفريغ الحرفي لا يُخصم له شيء إضافي. أمّا الترجمة من الفارسية فتُضاف إلى ما سبق بنسبة الربع: فساعة التسجيل المترجمة تستهلك بلا شرح ساعة وريعًا، ومع التحقيق المقارن ساعتين ونصفًا. ولمعرفة رصيدكم وما احتسب من آخر ملفاتكم أرسلوا usage / (أو / استهلاكي) في أيّ وقت.

## باقات الشحن

| الباقية  | السعر                                    |
|----------|------------------------------------------|
| 3 ساعات  | 10\$                                     |
| 7 ساعات  | 25\$                                     |
| 15 ساعة  | 50\$                                     |
| مبلغ آخر | من 5\$ فما فوق، ويُحسب بالساعات والدقائق |

الرصيد المشحون لا يرتبط بشهر، ويبقى لكم ما دتمتم تستعملون حسابكم، ولا ينقضي إلا إذا حمل الحساب سنة كاملة. ولعرض الباقات والشحن في أيّ وقت أرسلوا /topup (أو /شحن).

## الاشتراك الشهري

لمن يفرّغ بانتظام: \$25 شهريًا = 8 ساعات تفريغ وتحقيق كلّ شهر. أرسلوا /su bscribe (أو /اشتراك) لعرض الاشتراك أو إدارته.

- ما لا تستعملونه في شهركم ينتقل إلى الشهر التالي مرّة واحدة، ويُستعمل أوّلًا.
- إن نفدت ساعات الاشتراك حُصم من رصيدكم المشحون.
- تلغونه متى شئتم من /subscribe، وتبقى لكم ساعات الشهر المدفوع إلى نهاية الشهر الذي يليه. ولكم أن تحوّلوا ساعات اشتراككم إلى رصيد عادي لا ينتهي.

## قسائم الرصيد

إن وصلتكم قسيمة رصيد من مؤسستكم أو من غيرها، فامسحوا رمزها بكاميرا الهاتف، أو أرسلوا رقمها إلى البوت كما هو مطبوع (TRT ثم 16 رقمًا)، فتُضاف ساعاتها إلى رصيدكم فورًا. وإن أرسلتموها قبل فتح الحساب حُفظت وأُضيفت بعد فتحه.

## سلسلة الدروس كتابًا

إن كانت لكم سلسلة دروس في موضوع واحد (ثمانية دروس أو ست ساعات فأكثر)، فيمكن إخراجها كتابًا واحدًا محرَّرًا متنسق الأبواب والهوامش. اطلبوا عرض سعر من ممثِّل الشركة.

## السداد والإيصال

الشحن والاشتراك بالبطاقة البنكية عبر صفحة دفع آمنة، بالدولار الأمريكي، وتُقبل البطاقات المحلية والدولية: كي كارد (العراق)، وويش موني (لبنان)، وبطاقات فيزا وماستركارد وأمثالها. وبعد الدفع يصلكم في البوت تأكيد بما أُضيف ورصيدكم الجديد، ويصلكم إيصال الاستلام على واتساب من جهة الحسابات، فاحفظوها في هاتفكم كي لا تُحجب رسائلها:

| جبهة الاتصال               | الرقم             |
|----------------------------|-------------------|
| محاسبة -<br>صادقون للتقنية | +964 789 018 6232 |

**للحسابات الآجلة:** إن كان حسابكم بالدفع الآجل باتِّفاق مع الشركة، فتُجمع عملياتكم في فاتورة أسبوعية تصدر صباح كلِّ خميس من جهة الحسابات، وتُسدَّد بالبطاقة عبر رابطها، ويعرض الأمر usage / (أو / استهلاكي) عمليات الأسبوع الجاري. وإن بلغ المستحق حدَّ حسابكم توقّف الإرسال حتى السداد.

## إرشادات لأفضل نتيجة

- **جودة الصوت أولاً:** التسجيل الواضح القريب من المحاضر يعطي تفرغاً أدقّ وهوامش أوفى؛ وتعالج المنظومة الضوضاء المعتادة، لكنّها لا تُصلح تسجيلاً مبهماً.
- **سمّوا الملف قبل إرساله** باسم الدرس ورقمه وتاريخه؛ فاسم الملف يظهر في رسالة الاستلام وعنوان ملف الإخراج.
- **اضبطوا الإعدادات قبل إرسال الدفعة** لا بعدها؛ فالإعداد يسري على ما يُرسل بعده فقط.
- **للتقريرات** اختاروا «تفريغ حربي»، وللمحاضرات المعدّة للنشر اختاروا «تفريغ مع تصرّف».
- **ابدؤوا الشرح من المستوى الأول** على ملف واحد، وقيسوا النتيجة، ثم ارتقوا بالمستوى إن احتجتم.
- **الدفعات الكبيرة** أرسلوها دفعة واحدة واركبوا الجهاز؛ لا حاجة لانتظار كلّ ملف، وتأكّدوا قبلها أنّ رصيدكم يكفيها.
- **تحفظ المنظومة إعداداتكم وسجلّ عملياتكم، لا موادكم:** تُحذف ملفات المعالجة المؤقّنة من الخوادم بعد التسليم، فاحتفظوا بنسختكم من المخرجات.

| الشأن               | جهة التواصل                                      |
|---------------------|--------------------------------------------------|
| الإيصالات والفواتير | محاسبة - صادقون للتقنية: +964 789 018 6232       |
| الدعم الفني         | م. شادي علي (واتساب / تيليجرام): +961 81 161 301 |
| البوت               | t.me/Turath_System_PAYG_bot                      |
| الموقع              | turath.sadiqoon.uk                               |
| البريد              | info@sadiqoon.uk                                 |

## أسئلة شائعة

**هل يمكن استخدام البوت من أكثر من جهاز؟**

نعم؛ الحساب مرتبط بحساب تيليجرام لا بالجهاز.

**كيف أعرف رصيدي؟**

أرسلوا /usage/ في أي وقت، فيظهر رصيدكم بالساعات والدقائق، وآخر ملفاتكم وما احتسب من كل منها.

**ماذا لو أرسلت محاضرة أطول من رصيدي؟**

لا تبدأ المعالجة، وتصلكم رسالة بمدة المحاضرة ورصيدكم المتاح مع أضرار الشحن؛ فاشحنوا ثم أعيدوا إرسالها.

**هل أستطيع إرسال محاضرة قصيرة من بضع دقائق؟**

الحد الأدنى 10 دقائق؛ اجمعوا القصار في ملف واحد.

**هل ينتهي رصيدي؟**

لا ما دمتم تستعملون حسابكم؛ ولا ينقضي إلا بخمول الحساب سنة كاملة. أما ساعات الاشتراك الشهري فلها حكم الاشتراك المبيّن أعلاه.

**هل تُثبت الهوامش لكل رواية؟**

يُثبت التخرّيج حين يُعثر على النصّ في مصدره بعينه؛ وما لم يُعثر عليه يُترك بلا هامش عمدًا، ولا يُختلق توثيق.

**هل يمكن الحصول على قالب طباعي خاص؟**

نعم؛ تواصلوا مع ممثّل الشركة.

**نسأل الله أن يجعل هذا العمل في خدمة العلم وأهله، وأن ينفع به.**